

# До зубного болю

Роберт Бернс

До зубного болю

Од тебе й світ мені немилий,  
Напаснику! Де взяти сили  
Знести твої отруйні стріли?  
Мов сто гармат  
Стріля в ушах, мов тягне жили  
Із мене кат!

Немало єсть у нас недуг —  
Грудей, кісток, очей і вух,  
Що співчуттям їх може друг  
Полегшить трішки;  
А як приходиш ти, навкруг  
Я чую смішки!

Запінений, зігнув я плечі,  
Пхнув лаву, розкидаю речі —  
І раптом чую із-за печі  
Веселий гук...  
Шалений, зичу я малечі  
Пекельних мук!

Бува, що й світові не рад,  
Такого зносиш бід і втрат!  
Коли вмирає друг чи брат,  
Що є пекучіш?  
Та над усе це ти стократ  
Нас гірше мучиш!

Де б не були місця неznані,  
Що пеклом звуть попи в казанні,  
Де ждуть нас муки несказанні,  
Мільйон гризот,-  
Я певен, що й у тому клані  
Ти верховод.

Пекельних полчищ голова,  
Губитель, вчуй мої слова!  
Тому, хто зазіхне, бува,  
На кращу долю  
Шотландії, пошли рік-два  
Зубного болю!